

**THAM CHIẾU CÔNG VIỆC  
TẬP HUẤN TOT VỀ ĐẨY MẠNH CƠ CHẾ BÁO CÁO VÀ CHUYỂN TUYẾN TRONG  
BÁO CÁO SỰ CỐ BẢO VỆ TRẺ EM**

**TERMS OF REFERENCE of TOT TRAINING ON  
STRENGTHENING REPORTING AND REFERRAL MECHANISM FOR CHILD  
PROTECTION INCIDENTS**

**1. Cơ sở cho đợt tập huấn.**

**1. The basis for the TOT training.**

- Căn cứ vào Thỏa thuận hợp tác giữa Tổ chức Tâm Nhìn Thế Giới quốc tế tại Việt Nam và Ủy Ban Nhân Dân tỉnh Thanh Hóa ký kết vào ngày 28 tháng 8 năm 2017 về việc triển khai các Chương trình/ Dự án hướng tới an sinh trẻ em giai đoạn 01/10/2017 đến 30/09/2022. / [Based on the TOR between World Vision Viet Nam and Thanh Hoa People's Committees signed on August 28, 2017 for expanding the programe/project to goal Child Well Being in the stage 01/10/2017 to 30/09/2022.](#)
- Chương trình kỹ thuật Bảo vệ Trẻ em của Tâm Nhìn Thế Giới được thiết kế với mục tiêu Bảo vệ trẻ em khỏi xâm hại, bóc lột và tai nạn thương tích thông qua tăng cường hiệu quả hệ thống bảo vệ trẻ em dựa vào cộng đồng và nhân rộng tác động của các mô hình can thiệp phù hợp trên địa bàn tỉnh./ [The Child Protection Technical Program is designed with the goal "To protect children abuse, exploitation and injury" through child protection system working effective and replicate the impact of appropriate intervention models in the province.](#)
- Thực hiện công văn số 2805/LĐTBXH-TE ngày 15 tháng 7 năm 2019; Công văn số 4541/LĐTBXH-TE ngày 24 tháng 10 năm 2019 của Bộ Lao động- Thương binh và Xã hội và công văn số 1085/SLĐTBXH-TEBĐG ngày 27 tháng 04 năm 2020 của Sở Lao động – Thương binh và Xã hội tỉnh Thanh Hóa về việc đẩy mạnh công tác bảo vệ trẻ em và hướng dẫn hoạt động nhóm thường trực bảo vệ trẻ em cấp xã./ [As Office Dispatch number 2805/LĐTBXB-TE on July 15th 2019; Dispatch number 4541/LDTBXH on October 24<sup>th</sup> 2019 of Ministry of Labor, War Invalids and Socail Affaires and number 1085/SLDDTBXH-TEBĐG on April 27th 2020 of Province Deparment of Labor – War Invalids and Social Affaires on promoting child protection works at commune level and guide the activities of the Standing group for Child protection at commune.](#)
- Thực hiện kế hoạch hợp tác của Tổ chức Tâm nhìn Thế giới tại Việt Nam với Sở Lao động - Thương binh và Xã hội tỉnh Thanh Hóa năm 2022./ [Based on the TOR between World Vision Viet Nam and Thanh Hoa Province Department of Labor – War Invalids and Social Affairs in 2022.](#)

**2.1 Mục tiêu khoá tập huấn/Objectives of the Training course:**

- Nâng cao hiệu quả của hệ thống bảo vệ trẻ em (BVTE) tại địa phương, đặc biệt là cơ chế báo cáo, hỗ trợ can thiệp và chuyển tuyến trong công tác phòng chống bạo lực, xâm hại, bóc lột trẻ em bao gồm hỗ trợ nạn nhân/ người có nguy cơ./ [Strengthen effectiveness of Child protection system at local, especially reporting](#)

mechanism, intervention supports and referral in the prevention on child vilolent, abuse, axploitation including victim support/risk child.

- Tăng cường năng lực và sự chủ động cho thành viên các Ban bảo vệ trẻ em (BVTE) cấp xã về việc đẩy mạnh công tác bảo vệ trẻ em đặc biệt trong tình huống khẩn cấp như Covid -19./Enhance capacity and initiative for CPC members of commune-level Child Protection Committees members in promoting child protection, especially in emergency situations such as Covid -19;
- Xây dựng/Hoàn thiện cơ chế báo cáo và chuyển tuyến thân thiện để ngăn ngừa và ứng phó với các sự cố bảo vệ trẻ em 3 cấp độ./ Build/Improve friendly referral and reporting mechanism to prevent and respond to 3-level child protection incidents.

## 2.2 Nội dung tập huấn/Training content:

- Hệ thống bảo vệ trẻ em các cấp và dịch vụ Bảo vệ trẻ em 3 cấp độ./ Child protection system at all level and 3 level of child protection services.
- Cơ chế báo cáo, ứng phó và chuyển tuyến với các sự cố bảo vệ trẻ em./ Reporting mechanism, response and referral to child protection incidents
- Kiến thức và kỹ năng cơ bản dành cho cán bộ làm công tác Bảo vệ trẻ em trong báo cáo và chuyển tuyến đối với sự cố Bảo vệ trẻ em tại địa phương./ Basic knowledg and skill on reporting and referral in child protection incident for Child protection commitee members in child protection works at local.
- Xây dựng và thống nhất cơ chế phối hợp trong việc can thiệp, xử lý và cơ chế báo cáo – chuyển tuyến với trường hợp trẻ em có nguy cơ/trẻ nạn nhân./ Build pland and unity the coordinate mechanism in intervention, handling and reporting-referral mechanism with the case of at risk children/recipients.

## 3. Đầu ra mong đợi/Expected outcome

- Sau tập huấn/After training, participants will:
  - 100% thành viên thuộc ban ngành cấp tỉnh, ban BVTE cấp xã tham gia nắm được thực trạng phối hợp trong cơ chế báo cáo-chuyển tuyến và các dịch vụ BVTE hiện có tại xã./ 100% provincial departments members, Child protection committee members at commune level evaluate status of coordinate mechanism in reporting – referral and existing child protection services at commune level.
  - 100% thành viên tham gia tập huấn xác định được vai trò, trách nhiệm cụ thể, cơ chế phối hợp của các thành viên trong hoạt động phòng ngừa và ứng phó với các sự cố Bảo vệ trẻ em tại địa phương. 100% thành viên tham gia hiểu và nắm rõ các nguyên tắc Bảo vệ trẻ em cơ bản trong quy trình báo cáo và chuyển tuyến với các vụ việc liên quan đến sự cố Bảo vệ trẻ em được báo cáo./ 100% participants take part in training indentify roles, specify responsibility, coordinate mechanism of CPC members in prevention and respond activities with child protection incident at local. 100% participants understood the basic rule in Child protection in reporting and referral mechanism with the services related to child protection incident reported.
  - 100% ban Bảo vệ trẻ em cấp xã lập kế hoạch củng cố cơ chế báo cáo và chuyển tuyến tại xã, thống nhất cơ chế báo cáo, bảo mật, lưu trữ, chuyển tuyến, theo dõi sau chuyển tuyến, giải trình và trách nhiệm của các bên (theo hướng dẫn Cơ chế

Báo cáo và Chuyển tuyến của Ban BVTE cấp xã)./ 100% Child Protection Committee are able to plan to strengthen reporting mechanism and referral at commune level, unity reporting mechanism, information security, data saving, referral and monitoring after referral, explanation and responsibilities of related authorize (as guiding the reporting mechanism and referral of CPC).

#### **4. Đối tượng tham gia/The participants:**

**Course 1:** Tổng số: 26 học viên huyện Bá Thước./ Total 26 participants at Ba Thuc district.

- **Cấp huyện:** 01 thành viên đến từ Phòng LĐ-TB-XH./ District: 01 member from District department Labor – War Invalids – Social.
- **Cấp xã:** 10 người (2 người/xã) cán bộ tư pháp và chính sách xã./ Commune: 10 participants (02 people/communes) was Justice and Policy services staff
- **Cấp thôn:** 15 người (3 người/xã) là những tình nguyện viên là đoàn thanh niên thôn và tình nguyện viên bảo vệ trẻ em nhiệt tình, nhanh nhẹn có khả năng làm việc với trẻ và cam kết hỗ trợ./ Village: 15 people (03 people/commune) are volunteers include Village Youth Union and child protection volunteers. They are enthusiasm, nippy and have children working skill and high commit.

**Course 2:** Tổng số 38 học viên thuộc tỉnh Thanh Hóa./ Total 38 participants at Thanh Hoa province.

- **Cấp huyện:** 01 thành viên đến từ Phòng LĐ-TB-XH./ District: 01 member from District department Labor – War Invalids – Social.
- **Cấp tỉnh:** 05 người/ Province level: 05 participants (Sở Lao động- Thương binh-Xã hội./Thanh Hoa Province Department of Labor – War Invalids and Social Affairs; Sở Văn Hóa Thông Tin: 01 người/ Department of Culture, Information; Sở Giáo dục Đào tạo: 01 người/ Department of Education and Training: 01 participant; Trung Tâm Công tác xã hội: 01 người/ Thanh Hoa Social work center: 01 participant; Tỉnh Đoàn: 01 người/ Youth Group: 01 participant).
- **Cấp huyện/xã:** 33 người (06 Huyện có chương trình dự án (Quan Sơn, Bá Thước, Lan Chánh, Thường Xuân, Như Xuân, Như Thanh) : 12 người (2 người/ huyện)./ 06 district have Area Programme ( Quan Son, Lang Chanh, Thuong Xuan, Nhu Xuan, Nhu Thanh): 12 participants ( 2 participants/district); 21 Huyện ngoài chương trình dự án: 21 người (1 người/huyện)./ 21 district haven't Area Programme: 21 participants ( 1 participant/district).

#### **5. Thời gian và địa điểm/Time schedule and location**

##### **Khóa 1/Course 1**

- **Cấp huyện:** 01 thành viên đến từ Phòng LĐ-TB-XH./ District: 01 member from District department Labor – War Invalids – Social.
- **Thời gian tập huấn:** 2 ngày trong tuần 2 hoặc tuần 3 tháng 6 năm 2022 Time duration: 2 days in the 2<sup>nd</sup> week or the 3<sup>rd</sup> week of June, 2022
- **Địa điểm:** Trung tâm Giáo dục Nghề nghiệp - Giáo dục thường xuyên huyện Bá Thước, thị trấn Canh Nàng, huyện Bá Thước, tỉnh Thanh Hóa./ Location: Vocational and Continuing education Center Ba Thuc, Canh Nang town, Ba Thuc district, Thanh Hoa province.

##### **Khóa 2/ Course 2:**

- **Thời gian tập huấn /Time:** 2 ngày trong tuần 2 hoặc tuần 3 tháng 6 năm 2022 Time duration: 2 days in the 2<sup>nd</sup> week or the 3<sup>rd</sup> week of June, 2022

- **Địa điểm/Location:** Khách Sạn Phượng Hoàng, Tỉnh Thanh Hóa/[Phoenix Hotel, Thanh Hoa province.](#)

## **6. Những yêu cầu chính /Main requirements:**

### **6.1 Yêu cầu nội dung và phương pháp tập huấn/Training contents and methodology**

- Các nội dung tập huấn cần đơn giản dễ hiểu, phù hợp với phương pháp tập huấn cho người lớn. /[Training contents should be easy to understand and training methodology is suitable to adults.](#)
- Giảng viên tập huấn áp dụng phương pháp tập huấn có sự tham gia tích cực của học viên/[Trainer applies active training methods to enhance the participation of trainees.](#)
- Ít nhất 70% thời lượng trong khóa học học viên được thực hành trao đổi, thảo luận, phát biểu. [At least 70% of the time in the training course given to trainees for their practice and discussing.](#)
- Tổ chức thực hành truyền thông/tập huấn trên nhóm trẻ tại thực địa/[Conduct practice train on this topic for children group.](#)

### **6.2. Yêu cầu đối với nhà tư vấn/The requirement for the Trainer**

- Hiểu và tôn trọng các chính sách phát triển của Tầm Nhìn Thế Giới. Quen với phong cách làm việc của tầm nhìn thế giới Việt Nam trong khi làm việc với trẻ và người nghèo./ [Understand and respect the WVV policies; be familiar with the working style of World Vision Vietnam while working with children and the poor.](#)
- Các nội dung tập huấn cần đơn giản dễ hiểu, phù hợp với phương pháp tập huấn cho người lớn. /[Training contents should be easy to understand and training methodology is suitable to adults.](#)
- Có kỹ năng tập huấn cho người lớn hiệu quả./ [Have effective training skills for adults.](#)
- Giảng viên chuẩn bị chương trình chi tiết, tài liệu tập huấn bao gồm bài giảng và tài liệu phát tay và phiếu lượng giá trước và sau khóa học gửi cho Tổ chức Tầm Nhìn ít nhất 1 tuần trước khi tiến hành tập huấn./ [Trainer prepares detailed programs, training materials including presentations, handouts and pre and post training evaluation forms then sent to WV at least one week before the training course.](#)
- Gửi danh mục văn phòng phẩm cũng như các giáo cụ cần thiết cho tập huấn./ [Send list of stationery to WV to prepare for training.](#)
- Báo cáo kết quả tập huấn gửi cho WVI ít nhất là 5 ngày làm việc sau khi tập huấn kết thúc./ [A training report is sent to WV at least 5 working days after the training course.](#)

### **6.3. Trách nhiệm đối với nhân viên Tầm Nhìn Thế Giới/World Vision responsibilities:**

- Báo cáo kết quả tập huấn gửi cho WVI ít nhất là 5 ngày làm việc sau khi tập huấn kết thúc./ [A training report is sent to WV at least 5 working days after the training course.](#)
- Phối hợp với Sở Lao động tỉnh Thanh Hóa để chuẩn bị hậu cần cho khóa tập huấn như: Danh sách thành viên tham gia, công văn mời, địa điểm thực địa, Hội trường, tài liệu, văn phòng phẩm, bữa ăn cho tập huấn./ [Coordinate with Thanh Hoa DOLISA to prepare logistics for the training course such as training venue, documents, stationery, tea break, list of trainees, inviting the participants, meal and field trip arrangements.](#)
- Điều phối giữa tập huấn viên và đối tác tham gia tập huấn nhằm thống nhất nội dung tập huấn và báo cáo theo dõi sau tập huấn./ [Coordinate with the trainer and stakeholders to agree the training contents and report after the training course.](#)

#### 6.4 Kế hoạch hành động sau tập huấn/Follow up action after training

- Ban bảo vệ trẻ em các xã xây dựng các hướng dẫn, kế hoạch chuyển tuyến đến các dịch vụ sẵn có tại địa phương (sơ đồ các bước quản lý ca, sơ đồ các dịch vụ tại địa phương cấp xã huyện tỉnh) để tham chiếu khi cần./ *Child protection committee build plan the guild, referral plan to existing child protect services at local. (Case Management step, existing child protection services from commune to province level).*
- Phía Sở Lao động, Thương binh và Xã hội tỉnh Thanh Hóa có công văn hướng dẫn các ban BVTE cấp xã xây dựng cơ chế báo cáo, chuyển tuyến với các sự cố bảo vệ trẻ em tại địa phương./ *Thanh Hoa DOLISA to make official dispatch of instructions the Child protection committees to develop for reporting mechanism and referral for child protection incidents in the local.*

#### 7. Ngân sách/Budget

- Ngân sách được đóng góp từ Tầm nhìn Thế Giới và từ Sở Lao động, Thương Binh, Xã hội tỉnh Thanh Hoa./ *Budget is from World Vision and Thanh Hoa DOLISA*

#### 8. Thời gian làm việc cho chuyên gia tư vấn/8. Tentative Agenda

Item	Content	Time
1	Tổ chức tập huấn TOT <i>Conduct the training course</i>	4 ngày/ <i>4 days</i>
3	Chuẩn bị tài liệu và viết báo cáo <i>Prepare and report writing</i>	1,5 ngày/ <i>1.5 days</i>
<b>Tổng/Total</b>		<b>5,5 ngày/ 5.5 days</b>

Ghi chú:

Note:

1. Các bữa ăn của tư vấn được bao gồm trong chi phí thanh toán cho tư vấn/*Consultant's meals is included in cost of counselling;*
2. Chi phí văn phòng phẩm và đi lại sẽ do Tổ chức TNTG chi trả dựa trên hóa đơn thực tế và với mức hợp lý/*Stationery and travel expenses will be paid by WVV based on actual invoices and at a reasonable rate.*
3. Phòng nghỉ sẽ do Tổ chức TNTG-VN sắp xếp và chi trả dựa trên hóa đơn thực tế và với mức hợp lý/*Accommodation will be arranged and paid by WVV based on actual invoices and at a reasonable rate.*